

ROBERTO J. PAYRO
EL CAPITAN VERGARA
LIBRO SEPTIMO
PORFIA MATA VENADO

VI

A TRAVES DE UN CONTINENTE

Después de esta matanza volvieron a descansar en el pueblo de los vencidos **mbayá**, cuyas abundantes provisiones consumieron en ocho días de holgorio, desquitándose de las privaciones pasadas y sin pensar en las futuras.

Continuando en seguida su marcha hacia el noroeste, cruzaron la tierra de los **chané**, siervos también de los **mbayá**, tan fértil y de tan privilegiado clima, que las cosechas se suceden sin interrupción durante el año entero, y otras tierras y otros pueblos, y desiertos inhospitalarios, durante largos meses.

Aquí encontraron una tribu más adelantada que las otras, rica en productos agrícolas, y que criaba aves y cuadrúpedos, el pavo, la oveja de la tierra, el avestruz, al par que cosechaba el maíz, la mandioca, la patata, aunque tuviese que luchar con la escasez del agua. Allí marchaban días y días sin encontrar un hombre ni una choza, entre matorrales y selvas espesas, economizando las raciones y supliendo a su escasez con frutas y raíces. Más allá entraban en miserables aldeas

cuyos habitantes les recibían con desconfianza y temor, y se apresuraban a proporcionarles guías en cuanto hablaban de seguir adelante ...

La noticia de su presencia cunde de pueblo en pueblo, por arte maravilloso, y encuentran muchos abandonados y desnudos en previsión de su llegada. Algunos indígenas tratan de oponerse a su paso pero, vencidos, huyen incendiando sus chozas. Más lejos, la langosta ha asolado la tierra, dejando rasos los campos cultivados y los árboles sin hojas ni corteza ; y apenas han salido de este infierno del hambre caen en el de la sed. Los **sieberis** se contentan, en épocas de sequía, con el liquido que guarda el agave, porque no tienen una gota de agua, y los españoles se ven obligados a seguir su ejemplo ... Un manantial, insuficiente para tantos hombres, es puesto por el capitán general bajo la guardia de Schmidel, que distribuye el agua en escasísimas raciones, y el aventurero bávaro cuenta más tarde (**Nota** : capítulo 46 del **Viaje al Río de la Plata**) :

- *En toda la región no hay más agua que la de las represas y los **sieberis** atacan muchas veces a las tribus vecinas para quitarles la que tienen. Así, pues, el capitán me encargó de guardar la del manantial y distribuirla en pequeñas raciones, y todos pudimos aplacar nuestra sed sin que nadie tuviera más agua que otro. Nobles y plebeyos me agasajaban y hacían las mayores demostraciones de*

amistad para que los favoreciera, y nadie pensaba entonces ni en oro ni en riquezas, ni siquiera en comer ...

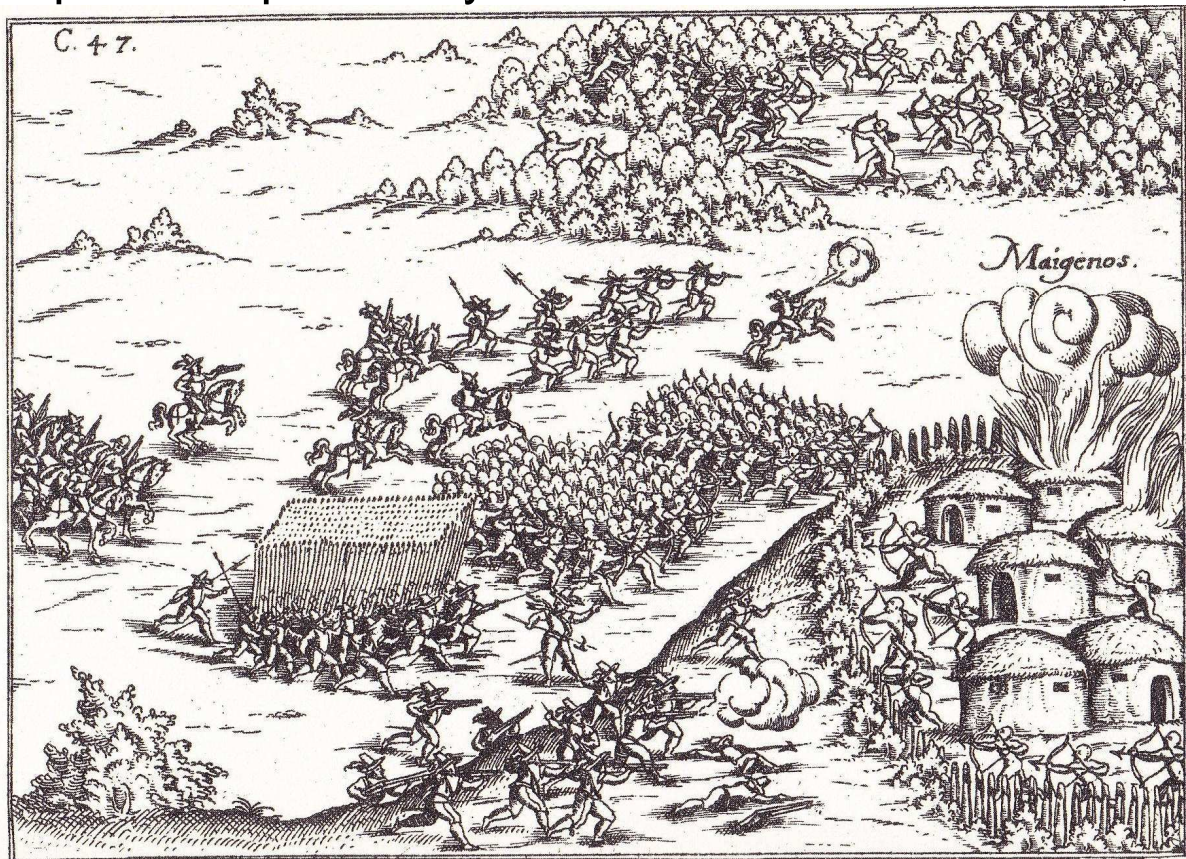
La situación es angustiosa. Si retroceden volverán a sufrir los tormentos de la sed ; si avanzan, en seis largas jornadas sólo encontrarán dos miserables arroyuelos y algunos espinosos cardones o agaves que les brindarán un poco de agua ... ¿ Qué hacer ? Ambas perspectivas son terribles y ninguna presenta ventajas sobre la otra... ¡ Que la suerte decida ! Y los dados resuelven que se siga adelante ...

Los baqueanos **sieberis** les abandonan a la tercera jornada, desapareciendo entre las sombras de la noche. A tientas, entregados al destino, siguen, sin embargo, marchando con el mismo rumbo, y tras de indecibles penalidades llegan por fin a un pueblo cuyos habitantes quieren detenerles con las armas en la mano. Combate, matanza, fuga despavorida de los indios. Por los que caen prisioneros se descubre que los de su tribu, sabiendo que se acercaban, han asesinado a los tres últimos sobrevivientes de la expedición de Ayolas (**Nota** : 1538), detenidos allí por enfermedad y que hasta entonces mantuvieron cautivos. Los españoles, sin más averiguación, claman venganza al cielo, y el capitán Vergara manda un destacamento reforzado por **caríos** a castigar a los culpables. El destacamento sorprende en un bosque a un fuerte grupo, mata

muchos, toma prisioneros a los demás, y Schmidel exclama al volver, sintetizando el sentimiento general :

- *Descraciadamente no hemos podido acaparar con la trifu entera !*

Descansan catorce días en el pueblo conquistado, y a cuatro jornadas de allí llegan a la aldea principal de los **maigenes**, que, preparados a resistir, declaran no aceptar a los cristianos por amigos. El pueblo está fortificado con un cerco de plantas espinosas, muy ancho, muy alto y muy espeso. Españoles y **caríos** se lanzan al asalto,



los primeros pierden doce hombres, los indios auxiliares (**Nota**) caen por centenas. Sin embargo, los **maigenes** son vencidos, sus cadáveres se hacinan y los sobrevivientes huyen, incendiando

las chozas. El ejército sienta sus reales sobre aquellas ruinas. Pero los **caríos** están furiosos por la sangrienta brecha abierta en sus filas, y gran número de ellos desaparece al tercer día. El capitán Vergara, inquieto e irritado, cree que desertan y lo abandonan volviéndose a su tierra, pero muy luego sabe que corren tras de los **maigenes** para vengar sus muertos. Ya va a mandar una partida a que observe sus movimientos, cuando le llega, rendido de fatiga, un mensajero de los **caríos** que había corrido tres leguas para pedirle socorro ; los auxiliares, que encontraron a los **maigenes** en número considerable, les habían presentado batalla, matándoles muchos, pero perdiendo por su lado trescientos hombres. Aunque las bajas del enemigo fueron mucho mayores, su inferioridad numérica les obligó a fortificarse en un bosque, donde los **maigenes** les tienen ahora estrechamente cercados. El general manda tocar botasilla y con la caballería, ciento cincuenta arcabuceros y los mil **caríos** que restan (**Nota** : capítulo 47 del *Viaje al Río de la Plata*), corre en auxilio de los otros, dejando en el real un destacamento suficiente para prevenir cualquier sorpresa. Los **maigenes** al ver que se aproxima el capitán Vergara levantan el cerco y huyen, y los cristianos les persiguen, sin darles alcance. Al llegar al campo de batalla españoles y **caríos** quedan espantados al verlo

materialmente cubierto de cadáveres. La carnicería es horrorosa. **Maigenes** y **caríos** han luchado con inaudita ferocidad, resueltos a morir matando. Los del bosque son ya apenas un puñado, y sin el socorro del general no hubiera quedado uno vivo.

Los sobrevivientes regresan, con sus amigos, al real, donde abundan los víveres, porque el incendio no se propagó y la aldea está casi intacta. Un corto descanso permite de nuevo a unos y otros, ponerse en marcha hacia el país de las Amazonas.

Nueve días después llegan a una tierra que, a no ser por el sol de fuego y el calor de fragua, hubiérase creído cubierta con espeso manto de nieve. Hasta donde alcanza la vista y en todas direcciones se extiende un inmenso desierto blanco. El sol reverbera en el suelo con mil chispas que deslumbran y ciegan. Un silencio de muerte reina sobre el gigantesco sudario, que se prolonga hasta confundirse con el cielo en el horizonte blanquecino, sin que nada, ni un montículo, ni un matorral, corte su siniestra monotonía. La brisa levanta un polvo arenoso, de ásperas aristas, que lastima e irrita los párpados instintivamente entornados para atenuar la intolerable reverberación. Las aves no cruzan el aire caldeado y seco, y en toda la inmensa y blanca soledad no hay una gota de agua. Los españoles humedecen sus labios escoriados, con

el escaso y tibio líquido que en las cantimploras les queda, mientras buscan con los ojos un camino en el desmesurado depósito de sal que se prolonga ante ellos por leguas y más leguas ... Son las salinas de San José (**Nota**), o las de Santiago, e Irala manda exploradores a caballo en busca del rumbo más corto para salir de aquel yermo infernal ... Los exploradores vuelven sin haber llegado al límite de la sauna, pero el capitán Vergara no muestra desaliento, aunque nunca se haya encontrado ante tamaña dificultad, y da orden de emprender la marcha siempre al Oeste, siempre hacia la tierra de los metales, por aquel erial crujiente en que los pies de sus soldados levantan cegadoras nubes de polvo cáustico que lastima los ojos y apergamina la piel.

Indecibles padecimientos, el calor intolerable, la sed devoradora, relajan las más fuertes voluntades ; la gente está enferma, sin aliento casi, pero la terrible salina queda, por fin, atrás, y al cuarto día de marcha los audaces conquistadores llegan a una región habitada. Es la tierra de los **corocotoquis**. Algunas leguas antes de llegar al pueblo de estos indígenas, el general destaca una partida de cincuenta cristianos reforzada por quinientos **caríos**, para que despeje el camino y prepare alojamiento. En el destacamento van Schmidel y sus camaradas. Llegados al pueblo, encuentran en él una población tan numerosa como no han visto otra

desde que salieron de la Asunción. Hay entre aquella multitud guerreros armados con dardos, arcos y flechas, provistos de escudos de piel de anta, y que en los labios agujercados se introducen grandes botones redondos de piedra azul (**Nota** : *tembetá*),



y mujeres hermosas, vistiendo el *tipoy* o camisa de algodón sin mangas, con los labios perforados también, y en ellos un cañutillo con una piedra verde o gris ; estas mujeres, que no hacen trabajos rudos, ocupadas en hilar, tejer y otras labores femeniles conservan la esbeltez de sus formas y no llegan prematuramente a la fealdad y la decrepitud como las de otras tribus ; los hombres, por su parte, cazan, pescan y hacen un poco de agricultura. Los españoles no son recibidos por ellos con abierta hostilidad, pero

pueden advertir que no se piensa tratarles como amigos, y viéndose en escaso número, dada la importancia de la población, se apresuran a mandar aviso al general para que acuda con el grueso de las fuerzas. El capitán Vergara se pone inmediatamente en camino y llega antes de amanecer, burlando los planes que acariciaban los **corocotoquis**. Estos, que se habían negado la víspera a dar víveres y alojamiento a los de la pequeña partida, y se preparaban sin duda a pasarlos a cuchillo, se apresuran entonces a hacer protestas amistosas a los que, visiblemente, pueden ya más que ellos, y ponen a su disposición cuanto necesitan, llevándoles « *unas a modo de gallinas, tan grandes como un ganso, que luego se llamaron pavos* », y muchos productos de sus cacerías, venados, guanacos, avestruces, antas, aperiasas, así como aves que abundan en la tierra.

Poco tiempo después, parten de nuevo, los guías **corocotoquis** les abandonan a la tercer jornada, pero los conquistadores siguen impertérritos adelante hasta dar con un gran río que en aquellos parajes y en aquella estación tiene legua y media de ancho (**Nota** : Macasís ; capítulo 48 del ***Viaje al Río de la Plata***). Buscan inútilmente un vado y resuelven atravesarlo en balsas que improvisan con troncos y ramas entrelazadas. Con una rama a guisa de timón se abandonan a la corriente en tan primitivas

embarcaciones, y para abordar a la otra orilla tienen que hacer los más largos y penosos esfuerzos. Una de las balsas zozobra y cuatro españoles son tragados por el río. Acampan, por fin, en la ribera, cubierta de bosque y de espesos matorrales, frecuentados por tigres y gatos monteses, y los **caríos** refrescan las provisiones con pescado, pues el río abunda en exquisitos peces. Pero la aldea de los **macaicies** está a cuatro leguas de allí, y apenas amanece el capitán Vergara ordena ponerse en marcha para alcanzarla el mismo día.

A poco andar, sálenles al encuentro, en son de paz, varios indios que, con grande asombro de todos, les dirigen la palabra en español. El general, no menos estupefacto que sus compañeros, les pregunta :

- *¿ Quiénes sois y a quién servís ?*
- *Somos criados – contesta el que parece jefe – de un caballero de España llamado **Peranzules** (Nota : **Pedro Anzures**), que gobierna todas estas tierras. Y como sabemos que sois también españoles, venimos a ponernos a vuestro servicio.*

El general les agasaja, les hace algunos regalos, y los conquistadores, guiados por ellos, no tardan en llegar a la aldea, donde se instalan cómodamente.

Las dos penetraciones conquistadoras, la de Oriente y la de Occidente, se han encontrado una

vez más. La de Oriente, con el capitán Vergara a la cabeza, está cerca de la tierra de los metales, pero esta tierra no es el país de las Amazonas, sino una provincia denominada ya por otros españoles. El Dorado es el Perú ...

Notas de Gerardo Paguro, traductor al francés.

SCHMIDEL, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

Vicente PISTILLI ; *La primera fundación de Asunción. La gesta de Don Juan de AYOLAS* (Análisis crítico textual de las fuentes) ; Asunción, Editorial EL FORO ; 1987, 299 páginas (Ilustraciones. Reseña bibliográfica) :

http://www.portalguarani.com/737_vicente_pistilli/4825_la_primera_fundacion_de_asuncion_la_gesta_de_don_juan_de_ayolas_1987_obra_de_vicente_pistilli.html



Mapa de las principales expediciones en la Provincia del Río de la Plata y del Paraguay. Sacado de IRALA SOLANO Ramón, *Vida y Obra de Domingo de Irala*, Asunción, Ediciones y Arte S.A., 2006, p. 216.

Con respecto a los **indios auxiliares**, pueden leer el artículo de Guillaume CANDELA :

« *Corpus indígenas en la Conquista del Paraguay (siglo XVI)* » :

<https://corpusarchivos.revues.org/pdf/718>

salinas de San José. Ver, e. o., « *Palmar de las Islas y Salinas de San José* » :

https://es.wikipedia.org/wiki/Palmar_de_las_Islas_y_Salinas_de_San_Jos%C3%A9

<http://web.archive.org/web/20160306101308/http://www.birdlife.org/neotropical/sitefactsheet.asp?sid=14396>

<https://rsis.ramsar.org/RISapp/files/RISrep/BO1088RIS.pdf>

https://rsis.ramsar.org/RISapp/files/RISrep/BO1088RISformer2001_EN.pdf

Ministerio de Desarrollo Sostenible y Planificación
VICEMINISTERIO DE MEDIO AMBIENTE RECURSOS NATURALES Y DESARROLLO FORESTAL
DIRECCION GENERAL DE BIODIVERSIDAD - SERVICIO NACIONAL DE AREAS PROTEGIDAS

<https://rsis.ramsar.org/RISapp/files/32364083/pictures/BO1088map.pdf>

tembetá : dibujo de Riou para *Le Tour du Monde* (1881). Indio con **tembetá** en Nordenskiöld, Erland (1877-1932) in *The changes in the material culture of two Indian tribes under the influence of new surroundings* (Göteborg, Elanders Boktryckeri Aktiebolag ; 1920, 274 p.), page **71** :

<https://ia601407.us.archive.org/4/items/changesinmateria00nordrich/changesinmateria00nordrich.pdf>

Notas acerca de los Indios **Bayás** o **Mbayás**, **chané**, **corocotoquis**, **maigenes**, en : Ruy **Díaz de Gúzman** ; *Argentina manuscrita* (Historia argentina del descubrimiento, población y conquista del Río de la Plata) ; 1612 :

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/historia-argentina-del-descubrimiento-poblacion-y-conquista-de-las-provincias-del-rio-de-la-plata--0/html/>

LIBROS A LOS CUALES NOS VAMOS A REFERIR MUY REGULARMENTE :

AZARA, Félix de ; *Descripción e historia del Paraguay y del río de la Plata* ; 1847 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/130467.pdf>

Guillaume **CANDELA** ; *Domingo Martínez de Irala, el protagonista de la historia de la conquista del Paraguay entre 1537 y 1556* ; Université Paris III - Sorbonne Nouvelle, 75, PHD Student +1 ; 2007-2008.

https://www.academia.edu/8980924/Domingo_Martinez_de_Irala_el_protagonista_de_la_historia_de_la_conquista_del_Paraguay_entre_1537_y_1556

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Miguel Angel **ELKOROBEREZIBAR** ; *Domingo de Irala y su entorno en la villa de Bergara* ; Asunción, Ed. Euskal Etxea Jasone - Casa Vasca Asunción ; 2011, 231 p.

Paul **GROUSSAC** ; (Pedro de) *Mendoza y (Juan de) Garay. Las dos fundaciones de Buenos Aires 1536-1580* ;

<http://www.cervantesvirtual.com/obra-visor/mendoza-y-garay-las-dos-fundaciones-de-buenos-aires-1536-1580/html/>

LAFUENTE MACHAIN, Ricardo de ; *El Gobernador Domingo Martínez De Irala* (Biografía de Domingo Martínez de Irala y su actuación como Gobernador del Paraguay, considerado el gobernante rioplatense de más clara comprensión e insigne liderazgo que tuvo esta Provincia) ; Asunción, Academia Paraguaya

de la Historia ; 2006 (Edición facsimilar de la de 1939), XXXV-571 páginas. **Parcialmente** (capitulos VIII, IX, XI, XVIII, XIX y XXIII) **en** :

http://www.portalguarani.com/1882_ricardo_de_lafuente_machain/17530_el_gobernador_domingo_martinez_de_irala_por_r_de_la_fuente_machain.html

Pedro **LOZANO** (Padre) ; **Descripción corográfica del terreno, ríos, árboles y animales de las dilatadísimas provincias del Gran Chaco Gualamaba y de los ritos y costumbres de las innumerables naciones bárbaras e infieles que la habitan** ; Córdoba ; 1733. 18 primeros capitulos (pero, sobre todo, posibilidades con la **mapa**, en) :

http://pueblosoriginarios.com/textos/lozano/descrpcion_corografica.html

La consultación del texto era mas fácil con un documento **PDF** y otras personas quieren hacer pagar el documento ...

<http://www.idesetautres.be/upload/PEDRO%20LOZANO%20DESCRIPCION%20COROGRAFICA%20GRAN%20CHACO%20I-XVIII.pdf>

Ramón **IRALA SOLANO** ; **Vida y obra de Domingo de Irala** ; Asunción, Paraguay : Academia Paraguaya de la Historia ; 2006, 219 p. : ill., maps ; 23 cm.

MADERO, Eduardo ; **Historia del puerto de Buenos Aires** ; Buenos Aires; Imprenta de **La Nación** ; 1892, tomo primero, XXI-390 p.

Roberto PABLO **Payró** ; **Historia del Río de La**

Plata, Tomo **I** (*Conquista, colonización, emprendimientos. Del descubrimiento hasta la Revolución de mayo*). Obra monumental, que se puede descargar en PDF :

http://rppayro.files.wordpress.com/2008/10/historia-del-rio-de-la-plata_tomo-i.pdf

SCHMIDEL, Ulrich ; *Viaje al Río de la Plata* ; Biblioteca Virtual Universal ; 2003 :

<http://www.biblioteca.org.ar/libros/10069.pdf>

En francés :

Guillaume **CANDELA** ; *La Conquête du Paraguay à travers les lettres de Domingo Martínez de Irala (1545-1555)* ; 2008-2009. Contient une chronologie aux pages 118 à 121.

https://www.academia.edu/8981128/La_Conque_te_du_Paraguay_a_tra_vers_les_lettres_de_Domingo_Marti_nez_de_Irala_1545-1555

<https://univ-paris3.academia.edu/GuillaumeCandela>

Paola **DOMINGO** ; *Naissance d'une société métisse: Aspects socio-économiques du Paraguay de la Conquête à travers les dossiers testamentaires* ; Presses universitaires de la Méditerranée ; 2006 (2014), 547 (625) pages. (« Voix des Suds ») ISBN 9782367810799

<http://books.openedition.org/pulm/523?lang=fr>

DICCIONARIO DE PERSONAJES.

La parte N°1 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Gente de arriba y gente de abajo* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Francisco **ALVARADO**, Juan de **AYOLAS**, Alonso de **CABRERA**, Felipe de **Cáceres**, Francisco de **Mendoza**, Gonzalo de **Mendoza**, Pedro de **Mendoza**, Francisco **Ruíz Galán**, Juan de **Salazar de Espinosa**, García o Garcí **VENEGAS**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **2**)

La parte N°**2** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Lo que se dijo en la Casa fuerte* », e incluye elementos biográficos acerca de :

doña María de **Angulo**, Carlos de **Guevara**, **Inés (Isabel)** de **Guevara** así como La **Maldonada**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%201%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **3**)

La parte N°**3** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 1 de *El capitán Vergara*, « *Conversación de soldados* », e incluye elementos biográficos acerca de : Diego de **ABRIEGO**, Capitán (Francisco o **Gonzalo** o Hernando o Pedro) **ALVARADO**, [Francisco César](#), Jácome **COLO**, Diego **DELGADO**, Padre Juan Gabriel de **LEZCANO**, Escribano Pero **HERNÁNDEZ** = Garduña, Cacique Zeiche **LEGEMI** (o **LYEMI**), Antón **Martínez**, Juez Juan **Pavón**, Rodrigo de los **Ríos**, Fray Juan de **SALAZAR**, Ulrich **SCHMIDEL**,

Alfárez Alonso **SUÁREZ de FIGUEROA**, Indio **Suelaba**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20CAPITULO%203%20LIBRO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 4).

La parte N°4 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Dos cumplidos conquistadores* », e incluye elementos biográficos acerca de: **ABACOTE**, Padre **ANDRADA** (Francisco de ? ...), Juez Juan **Pérez**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 5).

La parte N°5 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 2 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *En acción* », e incluye elementos biográficos acerca de: Jerónimo **ROMERO** y Francisco de **VILLALTA**.

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 6).

La parte N°6 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 3 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *El escribano Garduña* », e incluye elementos biográficos acerca de: Carlos **DUBRIN**, el escribano *Garduña* = Pero **HERNÁNDEZ** (Parte 3), Luis **Pérez de Cepeda de Ahumada**, Juan **Ponce de León**

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20>

[VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%203.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 7).

La parte N°7 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *Un ahijado del capitán Ayolas* », e incluye elementos biográficos acerca de : Francisco de **ALMARAZ**, Juan de **CARBAJAL**, Martín de **Céspedes**, Pedro Sebastián **MADURO** y Juan de **VERA**.

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 8).

La parte N°8 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 5 del libro 2 de *El capitán Vergara*, « *La soldadesca se divierte* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca del verdugo o sayón sardo Leonardo **COSSU**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%202%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 9).

La parte N°9 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 1 del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Política y religión* », e incluye elementos biográficos acerca de : Galaz de **MEDRANO** y Juan de **ORTEGA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 10).

No hay nuevos personajes en la parte N°10 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que corresponde al capítulo 2 del libro 3 .

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf>

[ERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%202.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **11**).

La parte N°**11** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Buenos Aires vencida* », e incluye elementos biográficos acerca de :

Antonio López de **AGUIAR**, Hernán **Báez**, Pero **Díaz del VALLE**, Simón **LUIS**, Maese Alonso de **MIGUEL**, Francisco de **PERALTA**, Melchor **Ramírez**, Juan **Rodríguez**, Juan **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **12**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**12** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **4** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *Refuerzos de aguas arriba* ».

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **13**).

La parte N°**13** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 3 de *El capitán Vergara*, « *La puntilla* », e incluye elementos biográficos acerca de : Bernardo **Centurión** y Juan **GUARAY**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **14**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**14** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **6** del libro 3 de *El capitán*

Vergara, «*De fuera vendrá ...* » :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%203%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **15**).

Encontrarán en la parte N°**15** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Indios **anundas**, Alonso **BUENO**, cacique **Lambaré**, cacique **Magach**, Indios **quilozas** :

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **16**).

Encontrarán en la parte N°**16** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray Bernardo de **Armenta**, Àlvar Nuñez **Cabeza de Vaca**, capitán Juan **CAMARGO**, Ruy **Díaz Melgarejo** (hermano de Francisco **Ortiz de Vergara**), factor Pedro **DORANTES**, Francisco de **Espínola**, Pedro de **Estopiñán** Cabeza de Vaca, fray Alonso **Lebrón**, Ñuflo o Nufrio de **CHAVES**, Martín de **Orduña**, Francisco **Ortiz de Vergara**, Alonso **Riquelme de Guzmán**, García **Rodríguez de Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **17**).

Encontrarán en la parte N°**17** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos

que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Abapayé, Pánfilo de **Narváez** y Pedro de **VERA**
[http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%203.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **18**).

Encontrarán en la parte N°**18** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea :

Pedro de **Esquivel**, Francisco **Gambarrota**, Rodrigo **Gómez**, clérigo Luis de **Miranda**, Francisco **Peralta**, Francisco **Pérez**, Jacques de **Ramua**, Simón **Richarte**, Juan de **Rute**, Juan de **Sotelo**, Francisco **Sepúlveda**.

[http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%204.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **19**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**19** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « « *La resignación del mando* »

[http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20V
ERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%205.pdf)

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **20**).

La parte N°**20** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 4 de *El capitán Vergara*, « *Intermedio biográfico. Historia de don Francisco de Mendoza (primera parte)* ». **NO** hemos encontrado elementos biográficos acerca de los siguientes

protagonistas : Inés de Mena, Luis de Carranza, Jaime de Villaroel, Tristán de Angulo.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%204%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **21**).

La parte N°**21** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Primeras maniobras* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Ruy **Díaz Melgarejo**, Francisco **González Paniagua**, Pedro **López de Aguilar**, Pedro de **Oñate**, Martín de **Orúe de Ochoa y Agüero**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **22**).

La parte N°**22** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Id, y no pequéis más* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : fray jerónimo Luis **Cerezuelo** o **Herrezuelo**, montero Bartolomé **García**, fray Juan Gabriel **LEZCANO**, albañil Juan **Rodríguez**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **23**).

La parte N°**23** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 5

de *El capitán Vergara*, «*Preludios de borrasca*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Cacique **Aracaré**, Juan **Pérez**, cacique **Tabaré**
<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **24**).

La parte N°**24** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 5 de *El capitán Vergara*, «*La embajada de los frailes* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Jaime **Resquin**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **25**).

No hay ningún nuevo personaje en la parte N°**25** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** que figura con el capítulo **5** del libro 4 de *El capitán Vergara*, «*Política y guerra* », siendo los personajes principales los **indios chanés, caracará, guajarapos, guaycurús, jarayes (xarayes), orejones, payaguá, payzuñoses, sacocies, surucusis**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **26**).

La parte N°**26** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **6** del libro 5

de *El capitán Vergara*, « *Violencia y flaqueza* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: **Llance**, Francisco de **RIBERA**, Hernando de **RIBERA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **27**).

La parte N°**27** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **7** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *La exploración de Ribera* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: los pueblos **indios siéberis** y **urtueses**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%207.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **28**).

La parte N°**28** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **8** del libro 5 de *El capitán Vergara*, « *Nuevos fracasos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea:

don Hernán **Arias de Mansilla**, fray Bruno **CAYETANO**, don Alonso de **Angulo**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%205%20CAPITULO%208.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **29**).

La parte N°**29** del **DICCIONARIO DE LOS**

PERSONAJES figura con el capítulo **1** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *La noche de San Marcos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : escribano Bartolomé **González**, Juan **Juárez**, Galiano de **MEIRA** (ou **NEYRA**), tejedor Blas **Núñez**, Francisco **ROMERO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **30**).

La parte N°**30** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *El heroísmo de Pero Hernández* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Francisco de **COIMBRA**, Bartolomé de la **MARILLA**, Sancho de **SALINAS**, Juan de **VALDERAS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **31**).

La parte N°**31** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Don Alvar y sus amigos* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : regidor Pedro de **Molina** y capitán Pedro de **Segura**

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 32).

La parte N°32 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 4 del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Intrigas y disturbios* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Pedro de **CASTRO**, Diego **Téllez de Escobar** o Diego **Descobar**, Gonzalo **Portillo**, Antón Martín **del Castillo**, Antón **García**, Francisco **Delgadillo**, Francisco de **Londoño** o **Loudoño**, Melchor **Núñez**, Pedro de **Vergara**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 33).

La parte N°33 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 5 del libro 6 de *El capitán Vergara*, « *Sumario* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : lengua y piloto Gonzalo de **ACOSTA**, regidor Pedro de **AGUILERA**, pendolista Damián **DORIAS**, bachiller João **RAMALHO**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 34).

La parte N°34 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 6 del libro 6

de *El capitán Vergara*, «*Como el gran Cristobal*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Diego **Barúa**, caballero de la Orden de San Juan ; licenciado **RABANAL**, fiscal Juan de **VILLALOBOS**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%206%20CAPITULO%206.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **35**).

La parte N°**35** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **1** del libro 7 de *El capitán Vergara*, «*La sublevación*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **Timbuay**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%201.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **36**).

La parte N°**36** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **2** del libro 7 de *El capitán Vergara*, «*La suerte de los indios*». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : Tristán de **Ballartas Y** Valdez (Balde) de **Palenzuela**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%202.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **37**).

La parte N°**37** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **3** del libro 7

de *El capitán Vergara*, « ¡ Al país de las Amazonas ! ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : veedor Antón de **CABRERA**, Nicolás de **Heredia** (compañero de Diego de Rojas), Francisco de **MENDOZA** (compañero de Diego de Rojas)

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%203.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **38**).

La parte N°**38** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **4** del libro 7 de *El capitán Vergara*, « *Historia de don Francisco de Mendoza (segunda parte)* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : capitán Agustín **CAMPOS**, capellán Antonio de **FONSECA**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%204.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte **39**).

La parte N°**39** del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo **5** del libro 7 de *El capitán Vergara*, « *Los mbayá* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea : **los indios mbayá** o **guanás**.

<http://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CAPITAN%20VERGARA%20LIBRO%207%20CAPITULO%205.pdf>

DICCIONARIO DE PERSONAJES (Parte 40).

La parte N°40 del **DICCIONARIO DE LOS PERSONAJES** figura con el capítulo 6 del libro 7 de *El capitán Vergara*, « *A través de un continente* ». Encontrarán elementos biográficos que hemos encontrado para quienes Roberto J. PAYRO nos presenta o ha mencionado, o sea: **los indios mbayá o guanás**.